



**GEMEINSAME SITZUNG**  
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES  
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

**SEDUTA CONGIUNTA**  
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA  
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE  
VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND  
VORARLBERGER LANDTAG IM  
BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE  
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-  
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TREN-  
TO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE  
DI OSSERVATORE**

**Innsbruck, 24. Mai 2000**

**Innsbruck, 24 maggio 2000**

#### **BESCHLUSS**

#### **DELIBERAZIONE**

betreffend **die gemeinsame Durchführung der EU-Programme INTERREG und LEADER+**

riguardante **Attuazione comune dei programmi di iniziativa comunitaria INTERREG e LEADER+**

Gestützt auf das am 27. Jänner 1993 in Wien unterzeichnete Abkommen zwischen der italienischen Republik und der Republik Österreich über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Gebietskörperschaften;

Visto l'accordo tra la Repubblica italiana e la Repubblica d'Austria sulla cooperazione transfrontaliera delle collettività territoriali, sottoscritto a Vienna il 27 gennaio 1993;

angesichts der Tatsache, dass sich die Parteien in diesem Abkommen verpflichtet haben, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu fördern und dabei die entsprechenden von den Gebietskörperschaften in den Bereichen gemäß Art. 4 des Abkommens organisierten Initiativen zu unterstützen;

considerato che in detto accordo le Alti parti contraenti si impegnavano a promuovere la cooperazione transfrontaliera favorendo le relative iniziative poste in essere dagli enti territoriali secondo le materie indicate all'articolo 4 dell'accordo;

gestützt auf das Kommunikationsprojekt der EU-Kommission an die Mitgliedsstaaten (COM(1999) 479 def.), welches in Übereinstimmung mit Artikel 20 der Ratsverordnung 1260/99 betreffend allgemeine Bestimmungen über die Strukturfonds, für den Planungszeitraum 2000 - 2006 die Richtlinien für eine

visto il progetto di comunicazione della Commissione europea agli Stati membri (COM(1999) 479 def.) che stabilisce gli orientamenti dell'iniziativa comunitaria denominata INTERREG, per il periodo di programmazione 2000 - 2006, conformemente a quanto previsto dall'articolo 20 del regolamento del Consiglio 1260/99, recante dispo-

Gemeinschaftsinitiative INTERREG festlegt;

zudem gestützt auf das Kommunikationsprojekt der EU-Kommission an die Mitgliedsstaaten (COM(1999) 475 def.), welches in Übereinstimmung mit Artikel 20 der Ratsverordnung 1260/99, betreffend allgemeine Bestimmungen über die Strukturfonds für den Planungszeitraum 2000 - 2006 die Richtlinien für eine Gemeinschaftsinitiative für die Entwicklung ländlicher Gebiete unter dem Namen LEADER+ festlegt;

angesichts der Tatsache, dass die Bereiche, die innerhalb der zwei besagten Programme, die grenzüberschreitende und interregionale Tätigkeiten vorsehen, von der Europäischen Union finanziert werden können, zum Großteil mit den im oben angeführten Abkommen aufgezählten Bereichen übereinstimmen;

dies vorausgeschickt,

**fordern**

**DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**die jeweiligen Landesregierungen auf,**

alle Möglichkeiten einer gemeinsamen Zusammenarbeit zu überprüfen und dabei die von den EU-Programmen INTERREG und LEADER+ für den Zeitraum 2000 - 2006 bereitgestellten Mittel heranzuziehen, um auch anhand der geltenden Bestimmungen die Zusammenarbeit zwischen der Provinz Bozen, dem Land Tirol und der Provinz Trient in konkreter und greifbarer Weise zu realisieren.

sizioni generali sui fondi strutturali;

visto altresì il progetto di comunicazione della Commissione agli Stati membri (COM(1999) 475 def.) che stabilisce orientamenti per l'iniziativa comunitaria sullo sviluppo rurale denominata LEADER+, per il periodo di programmazione 2000 - 2006, conformemente a quanto previsto dall'articolo 20 del regolamento del Consiglio 1260/99, recante disposizioni generali sui fondi strutturali;

Considerato che le materie di possibile finanziamento da parte dell'Unione Europea attraverso i due programmi suddetti, che prevedono attività transfrontaliere ed interregionali, vengono a coincidere in larga massima con le materie elencate nell'Accordo sopraccitato;

ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**sollecitano**

**i propri esecutivi**

affinché verifichino tutte le possibilità di collaborazione comune avvalendosi delle risorse messe a disposizione dai programmi di iniziativa comunitaria INTERREG e LEADER+ per il periodo 2000 - 2006, al fine anche di dare concreta e tangibile attuazione alla cooperazione tra le realtà della Provincia di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia di Trento, attraverso gli strumenti normativi a disposizione.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck mehrheitlich (mit 1 Gegenstimme) gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirol e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (1 voto contrario).

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES      DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
Hermann THALER

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE  
DES TIROLER LANDTAGES      DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO  
Prof. Ing. Helmut MADER

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DES TRENTINER LANDTAGES      DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
dott. Mario CRISTOFOLINI